



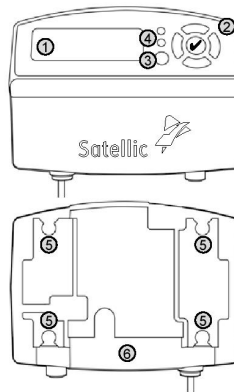
OBU Satellic

Korte handleiding / Notice / Kurzanleitung /
Quick Start Guide / Skrócona instrukcja /
Guía Rápida / Breve Guida all'Uso /
Stručný návod

Satellic

http://www.satellic.be
00800-72 83 55 42
0032-2 416 04 16
00800-SATELLIC

B NL F D GB PL E I CZ



①-⑧ Please find detailed information on the rear page.

Legal Notices:
This product uses free Open Source Software.
For further information refer to
<http://www.opensourceautomotive.com/b/Z22EBhw3T3/>

Ⓐ	Operation: -30 ... 70 °C Storage: -40 ... 85 °C
Ⓑ	9 ... 32 V DC
Ⓒ	Standby typical: ≤ 10 mA at 24 V DC Normal operation: Ø 350 mA at 24 V DC Current consumption: ≤ 2 A
Ⓓ	GNSS/GPS receiver with internal antenna
Ⓔ	GSM module with internal antenna
Ⓕ	Microwave DSRC CEN standard with internal antenna
Ⓖ	Lithium-ion battery 2050 mAh
Ⓗ	IP41
Ⓙ	460 g
Ⓚ	155 x 148 x 80 mm (W/H/D)
Ⓛ	External GNSS/GSM combined antenna, external DSRC module

Continental

Continental Automotive GmbH
P. O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
<http://www.continental-corporation.com>

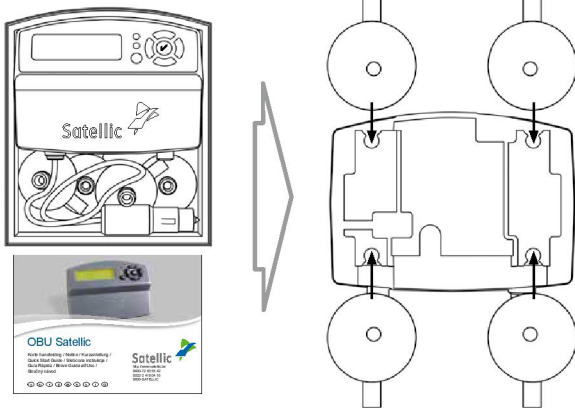
© 04.2015



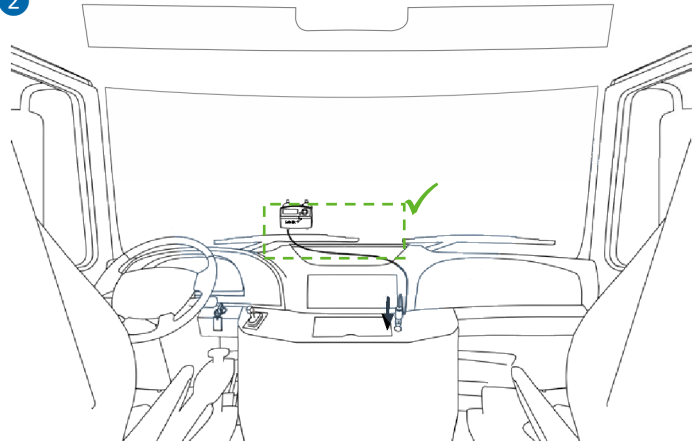
A2C 97556703

40787320 OPM 000 AD

1



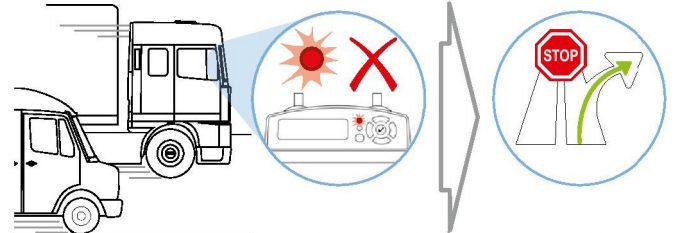
2



3



4



00800-72 83 55 42
0032-2 416 04 16



PL

1 **Proszę sprawdzić zawartość opakowania:** Satellic OBU i 4 przysawki.

WAŻNA UWAGA: To urządzenie zostało odnowione i na jego powierzchni mogą pojawić się drobne zarysowania, co jest normalne. Jeżeli uszkodzenia wydają się zbyt poważne, proszę ocenić je na podstawie zdjęć na odwrócić. Jeżeli OBU nie jest w akceptowalnym stanie, proszę zrobić zdjęcie i wysłać je w ciągu pięciu dni na adres support@satellic.be lub zadzwonić pod numer 00800 72 83 55 42.

2 **Zamontować OBU Satellic** na dolnej środkowej części przedniej szyby w taki sposób, aby przedniej szyby w taki sposób, aby nie zasłaniał kierownicy widoku na drodze. Obszar przedniej szyby, na którym mocowane jest urządzenie, musi być czysty, suchy i wolny od smaru i oleju. Przysawki muszą być czyste, prawidłowo zamocowane i mocno przylegać do przedniej szyby.

3 OBU pokazuje **zielone światło?** Możesz zacząć prowadzić!

4 Gdy zaświeci się **czerwone światło** na OBU, należy jak najszybciej przerwać jazdę i skontaktować się z naszym działem obsługi Klienta pod numerem 00800-72 83 55 42 lub pod numerem +32 2 416 0 416.

[Pełne instrukcje na odwrócić](#)

E

1 **Compruebe el contenido del paquete:** OBU satelital y 4 ventosas.

NOTA IMPORTANTE: Esta unidad ha sido reacondicionada y pueden aparecer algunos pequeños arañazos en su superficie, lo cual es normal. Si los daños parecen demasiado graves, evalúelos con las fotos del reverso. Si el OBU no está en un estado aceptable, por favor, haga una foto y envíela en un plazo de cinco días a support@satellic.be o llámenos al 00800 72 83 55 42.

2 **Coloque el OBU Satellic** en la parte inferior central del parabrisas de forma que no se obstruya la visión del conductor sobre la carretera. La zona del parabrisas donde se fija el dispositivo debe estar limpia, seca y libre de grasas y aceites. Las ventosas deben estar limpias, correctamente fijadas y firmemente adheridas al parabrisas.

3 OBU mostrando una **luz verde?** ¿Puedes comenzar a conducir!

4 Cuando tenga una **luz roja** en su OBU, deje de conducir lo antes posible y llame a Atención al Cliente al 00800-72 83 55 42 o al +32 2 416 0 416.

[Instrucciones completas al dorso](#)

I

1 **Controlli il contenuto della pachetta:** Satellic OBU e 4 ventose.

NOTA IMPORTANTE: Questa unità è stata rimessa a nuovo e alcuni piccoli graffi possono apparire sulla sua superficie, il che è normale. Se il danno sembra troppo grave, lo valuti usando le foto sul retro. Se l'OBU non è in condizioni accettabili, faccia una foto e la invii entro cinque giorni a support@satellic.be o ci chiami allo 00800 72 83 55 42.

2 **Montare l'OBU Satellic** sul centro inferiore del parabrezza in modo tale che la vista del conducente sulla strada non sia ostruita. L'area del parabrezza dove viene fissato il dispositivo deve essere pulita, asciutta e priva di grasso e olio. Le ventose devono essere pulite, attaccate correttamente e saldamente attaccate al parabrezza.

3 OBU che mostra un **semaforo verde?** Puoi iniziare a guidare!

4 Quando hai un **semaforo rosso** sul tuo OBU, smetti di guidare il più presto possibile e chiama il nostro Servizio Clienti al numero 00800-72 83 55 42 o al +32 2 416 0 416.

[Istruzioni complete sul retro](#)

CZ

1 **Zkontrolujte obsah balíčku:** Satellic OBU a 4 přísavky. **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Tato jednotka byla renovována a na jejím povrchu se mohou objevit drobné škrábance, což je normální. Pokud poškození vypadá příliš vážně, posuďte je podle fotografií na zadní straně. Pokud OBU jednotka není v přijatelném stavu, vyfotíte ji a pošlete do pěti dnů na adresu support@satellic.be nebo nám zavolejte na telefonní číslo 00800 72 83 55 42.

2 **Namontujte Satellic OBU** na spodní střed čelního skla tak, aby řidiči nebránila ve výhledu na silnici. Plocha čelního skla, na které je zařízení upevněno, musí být čistá, suchá a zbavená mastnoty a oleje. Přísavky musí být čisté, správně připevněné a pevně přilepené k čelnímu sklu.

3 OBU ukazuje **zelené světlo?** Můžete začít řídit!

4 Pokud na vašem OBU **svítí červené světlo**, co nejdříve zastavte a zavolejte na naši zákaznickou podporu na čísle 00800-72 83 55 42 nebo na +32 2 416 0 416.

[Úplné pokyny na druhé straně](#)

PL Wskazówki dotyczące montażu i uruchomienia

Zawartość opakowania: OBU Satellic, cztery przysawki, skrócona instrukcja.

OBU Satellic jest łatwym do zainstalowania urządzeniem do wielokrotnego użytku. Pierwsze uruchomienie przebiega automatycznie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- ⚠ Zagrażenie związane z baterią (akumulator):
 - Zgodnie z dyrektywą UE 94/9/WE (ATEX 95) oraz dyrektywą UE 2014/34/UE korzystanie z urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem jest niedozwolone.
 - Nie wystawiać akumulatora na działanie temperatur powyżej 85°C, ponieważ może dojść do wycieku i zapalenia się elektrolitu.
 - Nie otwierać schowka na baterię buforową.
- ⚠ Zagrażenie związane z ograniczeniem widoczności:
 - Zamontować OBU Satellic na przedniej szybie w taki sposób, aby nie ograniczał pola widzenia zdarzeń drogowych.
 - Nie blokować otworów dysz odmańczacza. W razie wątpliwości należy się skontaktować z Obsługą Klienta.
- ⚠ Zagrażenie związane z odłączeniem się OBU Satellic:
 - W strefie mocowania urządzenia szyba musi być czysta, sucha i odłuszczone.
 - Przysawki muszą być czyste, dobrze wpięte do urządzenia (patrz rys. ①, ②, ③) mocno przytwierdzone do przedniej szyby.
- ⚠ Zagrażenie przed i w trakcie jazdy:
 - Między OBU Satellic a sprzętem medycznym (np. rozrusznik serca) należy zachować odstęp minimum 25 cm.
 - Nie wolno obsługiwać urządzenia w czasie jazdy.
- Wskazówki ogólne:
 - Przed zamontowaniem OBU Satellic należy sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna. To urządzenie OBU zostało poddane recyklingowi i może wykazywać ślady zużycia, proszę sprawdzić, czy nie przekraczają one ogólne przyjętych norm (patrz zdjęcie poniżej). W razie wątpliwości proszę zadzwonić do naszego Działu Obsługi Klienta.

- > Do montażu nie używać narzędzi, a do obsługi przedmiotów o ostrych krawędziach lub czubkach
- > OBU Satellic należy czyścić lekko wilgotną ściereczką, nie stosować środków do szorowania ani rozpuszczalników
- > Zaleca się podłączenie OBU Satellic na stałe do zasilania elektrycznego w pojeździe.

Obsługa klienta:

- W poniszszych przypadkach należy niezwłocznie skontaktować się z Obsługą Klienta pod numerem 00800-72 83 55 42 lub 0032-78 15 15.
- > podłączenie na stałe do zasilania elektrycznego w pojeździe
 - > niekompletność opakowania
 - > zła instalacja i wymiana baterii (akumulator)
 - > poważne uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie

Dokładny opis urządzenia znajduje się w instrukcji obsługi (patrz www.satellic.be).

- ⚠ Zużyty produkt w żadnym wypadku nie zalicza się do odpadów komunalnych. Zwrot przez http://www.satellic.be/obouturn.

Oznaczenie CE i deklaracja zgodności:

- CE 0682 OBU Satellic odpowiada założeniom następujących dyrektyw:
 - > Dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych 1999/5/WE
 - > Uregulowania UN ECE R10
 - > Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) 2002/96/WE

Deklaracje zgodności można pobrać ze strony: <http://www.conti-online.com/konformitaetserklaerung>

Strona czołowa: ① wyświetlacz, ② przyciski wyboru, ③ przycisk cofający, ④ diody LED

Strona tylna: ⑤ uchwyty na przysawki, ⑥ schowek na baterię

Schowek na baterię: ⑦ temperatura, ⑧ napięcie, ⑨ pobór prądu, ⑩ GNSS wewn., ⑪ DSRC wewn., ⑫ bateria, ⑬ stopień ochrony, ⑭ ciężar, ⑮ wymiary, ⑯ osprzęt

E Instrucciones de montaje y puesta en marcha

Contenido del paquete: OBU Satellic, cuatro ventosas, guía rápida. El OBU Satellic es un aparato reutilizable y fácil de instalar. La primera puesta en marcha se ejecuta automáticamente.

Instrucciones de seguridad:

- ⚠ Peligro por batería (recargable):
 - El uso del aparato en atmósferas explosivas según la Directiva EU 94/9/CEE (ATEX 95) o la Directiva 2014/34/CE no está permitido.
 - Para el uso en atmósferas explosivas se ofrece una instalación permanente a la red eléctrica de a bordo. Para más instrucciones, visite: www.satellic.be/adv.
 - Evite exponer la batería a temperaturas que excedan 85 °C, ya que éstas pueden sufrir una fuga de ácidos e inflamarse.
 - No abrir el compartimento de la batería.
 - ⚠ Peligro por obstrucción de la visión:
 - La zona de fijación del parabrisas frontal debe estar limpia, seca y libre de grasa o aceite.
 - Las ventosas deben estar limpias, bien fijadas (véase ilustración ① y ②) y correctamente adheridas al parabrisas.
 - ⚠ Peligro antes y durante el trayecto:
 - Mantenga una distancia mínima de 25 cm entre el OBU Satellic y cualquier aparato médico, p. ej. un marcapasos.
- Es está prohibido el manejo en marcha.
- Instrucciones generales:
- > Antes de montar el OBU Satellic, compruebe la integridad del contenido del paquete. Esta OBU ha sido reciclada y puede mostrar signos de desgaste, por favor, compruebe que éstos no excedan lo generalmente aceptado (ver fotos abajo). En caso de duda, llame a nuestro servicio de asistencia al cliente.

- > No utilice ninguna herramienta para el montaje, ni objetos afilados o puntiagudos para el manejo.
- > Limpie el OBU Satellic con un paño húmedo;
- > No utilice medios agresivos ni disolventes.
- > Se recomienda una instalación permanente a la red eléctrica de a bordo del OBU Satellic.

Servicio al cliente:

Para cualquier consulta sobre los siguientes temas, póngase en contacto con el Servicio al cliente en los números 00800-72 83 55 42 o 0032-78 15 15.

- > Instalación permanente a la red eléctrica de a bordo
- > Falta alguna parte del envío
- > Avería y sustitución de la batería (recargable)
- > Daños graves o mal funcionamiento

El funcionamiento del aparato se explica completamente en el manual del usuario (véase www.satellic.be).

- ⚠ Nunca deposite este producto junto con la basura doméstica.
- ⚠ Devuelva el producto a través de <http://www.satellic.be/obouturn>.

Distintivo CE y declaración de conformidad:

- CE 0682 El OBU Satellic cumple las especificaciones de las siguientes directivas:
- > Directiva 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación
- > Reglamentos ECE UN ECE R10
- > Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

La declaración de conformidad puede consultarse en: <http://www.conti-online.com/konformitaetserklaerung>

Panel delantero: ① pantalla, ② tecla de selección, ③ tecla de retroceso, ④ LED

Panel trasero: ⑤ soportes para ventosas, ⑥ compartimento de la batería

Datos técnicos: ⑦ temperatura, ⑧ tensión, ⑨ corriente absorbida, ⑩ GNSS interno, ⑪ GSM interno, ⑫ DSRC interno, ⑬ batería, ⑭ tipo de protección, ⑮ peso, ⑯ dimensiones, ⑰ accesorios

I Istruzioni per il montaggio e la messa in funzione

Contenido del paquete: OBU Satellic, quattro ventose, breve guida all'uso. Il modulo OBU Satellic è un'apparecchiatura facile da installare e re-utilizzabile. La prima messa in funzione viene eseguita automaticamente.

Avvertenze di sicurezza:

- ⚠ Pericolo legato alla batteria (ricaricabile):
 - L'utilizzo dell'apparecchio in aree potenzialmente a rischio di esplosione in base alla direttiva UE 94/9/CE (ATEX 95) ovvero alla direttiva UE 2014/34/CE non è consentito.
 - Per l'utilizzo in aree potenzialmente a rischio di esplosione è disponibile un modello di apparecchiatura per il collegamento fisso all'alimentazione elettrica del veicolo. Per altre fare riferimento a: www.satellic.be/adv.
 - Non sottoporre la batteria a temperature superiori a 85 °C, poiché potrebbe fuoriuscire dell'acido e questa potrebbe incendiarsi.
 - Non aprire il vano della batteria.
- ⚠ Pericolo legato al campo visivo ridotto:
 - Montare il modulo OBU Satellic sul parabrezza, in modo da non pregiudicare il campo visivo del conducente.
 - A tal fine si prega di non coprire le bocchette di ventilazione.
- ⚠ Pericolo legato alla caduta del modulo OBU Satellic:
 - In corrispondenza della zona di fissaggio, il parabrezza deve essere pulito, asciutto e privo di grasso e olio.
 - Le ventose devono essere pulite, correttamente premute (vedi Fig. ①, ②) e aderire fisse al parabrezza.
- ⚠ Pericolo esistente prima e durante il viaggio:
 - Mantenere una distanza minima di 25 cm tra il modulo OBU Satellic qualsiasi e apparecchiatura medica, ad es. un pacemaker.
 - Non manipolare l'apparecchiatura durante il viaggio.
- Avvertenze generali:
 - > Prima del montaggio del modulo OBU Satellic verificare che il contenuto del pacchetto sia completo. Questo OBU è stato riciclato e può presentare segni di usura, la preghiamo di controllare che questi non superino ciò che è generalmente

- accettato (vedere foto sotto). In caso di dubbi, chiami il nostro Servizio Clienti.
- > Per il montaggio non utilizzare attrezzi e per la manipolazione non impiegare oggetti taglienti o appuntiti.
- > Pulire il modulo OBU Satellic con un panno umido; non usare sostanze grasse, né solventi.
- > Si consiglia di adottare un'installazione dell'apparato OBU Satellic con connessione fissa all'alimentazione elettrica del veicolo.

Assistenza clienti:

- Per gli argomenti seguenti contattare assolutamente il Assistenza clienti al numero 00800-72 83 55 42 o 0032-78 15 15.
- > Connessione fissa all'alimentazione elettrica del veicolo
- > Pacchetto non completo
- > Averia e sostituzione della batteria (ricaricabile)
- > Danneggiamento grave o disfunzione dell'apparecchiatura

Le modalità d'uso dell'apparecchiatura sono completamente descritte nelle istruzioni per l'uso (vedi www.satellic.be).

- ⚠ Non smaltire questo prodotto attraverso i rifiuti domestici. Riciclarlo attraverso <http://www.satellic.be/obouturn>.

Marchatura CE e Dichiarazione di Conformità:

- CE 0682 Il modulo OBU Satellic è conforme alle prescrizioni delle seguenti direttive e regolamenti:
 - > Direttiva 1999/5/CE riguardante le Apparecchiature Radio e le Apparecchiature Terminali di Telecomunicazione
 - > Regolamenti ECE UN ECE R10
 - > Direttiva 2002/96/CE sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

La dichiarazione di conformità può essere reperita al seguente indirizzo internet: <http://www.conti-online.com/konformitaetserklaerung>

Lato anteriore: ① display, ② tasti di selezione, ③ tasto, ④ LED

Lato posteriore: ⑤ supporto per ventose, ⑥ vano per batteria

Dati tecnici: ⑦ temperatura, ⑧ tensione, ⑨ corrente assorbita, ⑩ GNSS interno, ⑪ GSM interno, ⑫ DSRC interno, ⑬ batteria, ⑭ tipo di protezione, ⑮ peso, ⑯ dimensioni, ⑰ accessori

CZ Pokyny k montáži a uvedení do provozu

Obsah balíku: přístroj OBU Satellic, čtyři přísavky, stručný návod. OBU Satellic je přístroj k opakovanému použití s jednoduchou instalací. První uvedení do provozu proběhne automaticky.

Bezpečnostní pokyny:

- ⚠ Nebezpečí v důsledku baterie (akumulátor):
 - Používání přístroje v rozsaších ohrožených explozí není dle směrnice EU 94/9/ES (ATEX 95), případně směrnice EU 2014/34/EU povoleno.
 - Pro použití v rozsaších ohrožených explozí je k dispozici varianta pro napojení přístroje ke zdroji napájení vozidla.
 - Nevystavuje akumulátor teplotám nad 85 °C, poněvadž hrozí nízký jeho výtěkání a vznicení.
 - Přístroj pro výrovnávání baterii neotevírejte.
 - Přístroj OBU Satellic namontujte na čelní sklo tak, aby nebyl ovlivněn výhled na dopravu.
 - Přítom nezakryjte rozmrazovací hubice. V případě pochybností kontaktujte prosím Službu zákaznickou.
 - ⚠ Nebezpečí v důsledku uvolnění přístroje OBU Satellic:
 - Čelní sklo musí být v rozsahu upevnění čisté a suché a zbaveno tuků a oleje.
 - Přísavky musejí být čisté, musejí správně zapadnout (viz obr. ① a ②) a na čelním skle pevně držet.
 - ⚠ Nebezpečí před jízdou a během jízdy:
 - Mezi přístrojem OBU Satellic a lékařským přístrojem (např. kardiostimulátorem) je nutno dodržet minimální vzdálenost 25 cm.
 - **Obsluha během jízdy je nepřijatelná.**
- Všeobecné pokyny:
- > Před instalací OBU jednotky Satellic zkontrolujte, zda je balení kompletní. Tato OBU jednotka byla recyklována a může vykazovat známky opotřebení, zkontrolujte, zda nepřesahují obecně přijatelné hodnoty (viz fotografie níže). V případě pochybností zavolejte na naši zákaznickou podporu.

- > Nepoužívejte ani nástroje k montáži ani předměty s ostrou hranou nebo špičaté předměty k obsluze
- > Přístroj OBU Satellic čistěte mírně navlhčeným hadříkem;
- > Doporučujeme permanentní připojení přístroje ke zdroji napájení vozidla.

Služby zákazníkům:

V případě dotazu k níže uvedeným tématům kontaktujte prosím Službu zákaznickou na tel. 00800-72 83 55 42 nebo 0032-78 15 15.

- > Permanentní připojení ke zdroji napájení vozidla
- > Neuplnost balíku
- > Závazek a výměna baterie (akumulátoru)
- > Závažné poškození nebo vadná funkce

Podrobný popis celého přístroje naleznete v návodu k obsluze (viz www.satellic.be).

- ⚠ Tento výrobek nelze v žádném případě likvidovat jako domácí odpad. Vrácení viz <http://www.satellic.be/obouturn>.

Oznacení CE a prohlášení o shodě:

- CE 0682 Přístroj OBU Satellic odpovídá požadavkům stanoveným dle následujících směrnic:
 - > Směrnice o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních 1999/5/ES.
 - > Předpisy UN ECE R10.
 - > Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) 2002/96/ES.

Prohlášení o shodě naleznete na webové stránce: <http://www.conti-online.com/konformitaetserklaerung>

Přední strana: ① displej, ② tlačítka pro výběr, ③ zpětné tlačítko, ④ diody LED

Zadní strana: ⑤ držák pro přísavky, ⑥ přihrádka pro baterii

Technické údaje: ⑦ teplota, ⑧ napětí, ⑨ příkon, ⑩ GNSS interní, ⑪ GSM interní, ⑫ DSRC interní, ⑬ druh ochrany, ⑭ hmotnost, ⑮ rozměry, ⑯ příslušenství

Examples of non-acceptable damage



For more examples

